



Bryssel den 18 juli 2022
(OR. en)

11373/22
ADD 1

LIMITE

ELARG 63

NOT

från: Ordförandeskapet
av den: 18 juli 2022
till: Delegationerna

Ärende: UTVIDGNINGEN
– Anslutningsförhandlingarna med Nordmakedonien
– Uttalande från Republiken Bulgarien

Uttalande från Republiken Bulgarien

Med hänvisning till punkt 7 i rådets slutsatser om [utvidgningen – Nordmakedonien och Albanien] från [juli 2022],

med hänvisning till punkt 22 i förhandlingsramen för Republiken Nordmakedoniens anslutning till EU och angivelsen däri av Republiken Nordmakedoniens officiella språk, enligt dess författning, som översättningsspråket för EU:s regelverk,

upprepar Bulgarien härmed följande:

Det bulgariska litteraturspråket har sex regionala skriftliga standarder (kodifieringar). Tre av dem är baserade på dialekter och tre på det bulgariska litteraturspråket. Skapandet av ”makedoniska” 1944/5 i f.d. Jugoslavien utgjorde en sekundär kodifiering (omkodifiering) och baserades på det bulgariska litteraturspråket, ytterligare ”berikat” med lokala former, varvid en dialektbaserad ”naturlig” process simulerades.

Alla hänvisningar till Republiken Nordmakedoniens officiella språk i officiella/inofficiella handlingar/ståndpunkter/uttalanden med mera från EU och dess institutioner, organ och byråer bör tolkas strikt i enlighet med denna stats författning och ska inte på något sätt tolkas som ett erkännande av Republiken Bulgarien av ”makedoniska”.

Bulgarien fortsätter att följa den språkklausul som anges i fördraget om vänskap, god grannsämja och samarbete, undertecknat i Skopje den 1 augusti 2017, mellan Republiken Bulgarien och Republiken Nordmakedonien vid tillämpningen av bilaterala fördrag/avtal/memorandum med mera mellan de två länderna.
